昭和二十一年度 第一期 （四月ー七月） 研究報告 其五

常用漢字（一二九五字）の
音訓別造語力の調査（未完成）

財團法人 言語文化研究所 研究部
（調査擔當者） 研究者 故 今井三明

常用漢字音訓別造語力の調査（其二）

大言海に據る音訓別造語力

一、

一 一劃

一 ひい ひと ひとつ ひた ちよ ちよつ しかしながら うさまかす みちつ小

一 筋 子 人 す す 切 仕 行

2 / 4 / / / /

134

一 向 3 2 33 31 0 1 3

一 朝 事

イイツ イチ イイ ピン 一 轉

一 剣 いたゝかゆゝ

/ 空 あく

/ 空 あける

/ 日昨 もとつひ

2. 日昨 さきもとひ

/ 年昨 さいとく

/ 般 おほかた

/ 畢 むつとも

/ 葉 はゝん

/ 端 かたはゝ

/ 端 はゝ

/ 暢酣酔 さかゲン

/ 力之臂 かたうで

23 5

日本語教育振興會

二

丁（二）劃

チャウ　丁数 22

テイ　丁寧 15

シュ　丁字状 1

テキ　丁列並由 3

チン　丁幾 1

デフ　丁維 1

ブドウ　丁柿 1

チブ　丁賦 1

タウ　丁銭 1

丁丁 1

よぼろ　丁 1

ひのと　丁 1

ほとぼと　丁丁 1

めだか　丁魚班 1

ちよん　丁髷 1

三

七（二）劃

シチ　七声 66

チキ　七 1

シシ　七糸紋 1

七類八倒 6

なな　七草 34

ななつ　七物 13

なぬか　七夕 3

たなばた　七夕踊 1

なのか　七日 1

あきのはつき　七月 1

ふみつき　七月 1

ふづき　七月 1

しちがつ　七三五 1

とち　七樹葉 1

ようたはた　七倒八類 1

丈 10　丈 2

ジョウ　ケ

2　11　4　5　10

四 (三)

丈 (三)

たけ　たき　だけ　うつ　なは　ますらを

立丈 6　丈 1　丈 1　量 1　量 1　丈 4

五 (三)

サン 山 496　サブ 六 三 2　シャ 味 三 3　サム 味線 三 5　サウ 郎 三 1　ウコン 途河 三 2　サミ 極 1　セン 鳥 三 1　シャン 嶽 三 1　ヤウ 線 三 1　晴 三 1　便 三 1　酒 1　足 三 1　鳥 三 1

三 (三)

みつ　まぶぎり　やおり　ながつざ　かたな　あはせつち　さきさ　さいぐさ　さ　さえ　またびこ　かなめ

童 三 70　栗 三 63　錐 又 三 1　月 三 1　毛 三 1　草 白 三 1　土和 三 1　枝 三 1　祭枝 三 1　股 三 1　股 2　筆 兄 縦 三 1　馬 鞦 三 1

六 (三)

等 上 137　ジャウ 人 上 9　シャウ 上 三ぶ 1　イチ 首 上 31　タイ 白 上 2　セウ 香 上 1　ダイ 乗 上 1　タイ 將 上 1　ミツ 衙 上 2　たつ 騰 上 1　かん 件 上 1　はつえ 枝 上 3　おりね 皇 のみど 上 1　あなみが 銘 上 1　のりはば 船 上 1　かりし 潮 上 1　さしは 籠 上 1　えめ

上 (三)

のぼり 上 2　車 のぼり 上 6　へ 上　かみ 方 上 29　うは (巣上) 人 上 82　あがり 湯 上 16　あげ 歌 上 30　か 國 上 1　かつぎ 鰍 上 1　かもみ 檻 上 2　うら 筈 上 1　あげる 上 1　うち 上 1　おぼむかう 古 上 1

23　9　13　11　6

七 (三)

下 (三)

山 113 名 30 下 113
ゲ
カ
アルジ
アイチ
ゲヨウ
サイ
ジュ
ニラ
セフ

下 3 下 3 下 3

九

世 (五)

セイ 世紀 26
世立 43
セ 世 チュウダイ
世 ノ
世 ノ 世界語
フダン エスペラント

よ よに よにも
世ノ世 35 世 2 世ノ
心 おぼえそめと こころ
人ノ世 ひと
人ノ世 ノ 子 ひとのこ
外ノ世 ちりのほか
情ノ世 ものごころ
俗ノ世 ノ 評ノ世 談 2 ぞくヒョウ うきよ

1 3 13 5

十

丙 (五)

ヘイ 丙午 14
丙丁 童子 ノ
ハチニンノウジ
丙丁 童子 ノ
ヒヤクニンノウジ

ひのえ
丙

十一

中(四)

傷中 121
秋中
軍中
食中
倉2
道中
傷中
酸中

心 シン
ゴヤ
ホテル
ニヨ
ドウ
ハント
さきへいこと
むしず

あたる
あつ
あてる
うち
なか
さけ
ぶ
ぶ
ぶ

十三

主(九)

僧 主 バウズ 1

義 主 60 主 1 主 8 主 1 主 1 命 1 公 1 主 1 坊 1 事 典 1 主 1 將 1 主 1 張 1 主 1 シュ シュウ ニリム ニウ ダイナ スバウ セロヤク サクロ タイミヤウ ニウギヤウ ロウキウ

13

あるじ あろじ おもし つかさどる ぬし もん あがら かなへ かなふ ことり かみ いまのみやのあみつかさ

主 3 人 主 1 主 1 主 1 主 1 人 牛 主 水 2 主 油 1 計 1 計 1 寮 1 宰 1 神 1 主 司 1

みやのつかさ 主馬署 1 すき 主基 1 いひとはす 主張 2 もうし 主税寮 2 とのもり 主殿司 5 つかさ 主鈴 1 かんはべり 主膳 1

20

遠闕 久 5 久 3 クキウ

2

十四

久(三)

く ひさ ひさき ひさう ひさに こ とほ ばるく などほどし

久 米 7 久 方 8 久 1 久 1 久 1 久 我 1 久 遠 2 久 闕 1 久 闕 1

舞 梨

9

十五

乘(十)

容16 乘 ジョウ
乘1 キャク

乘 のり
合 乘 ゴウ
乘 のつ
5 切

乘1 かく
泥乘1 つちはらひ
時乘1 ばあひ
除乘1 じょきょ
勢乘1 はずみ
算乘1 かけざん
機乘1 つけいる
轡乘1 のりぐつわ

十六

乙(一)

乙 おと
姫乙 ひめ
7

乙1 かなづ
乙1 ぺりぺん
乙1 さのと
甲乙1 きのえ
鳥乙1 つばくらめ
点乙1 てん かりがね

夜乙 よる
8

秋九 キウ
39
輪九 リン
28
環九 カン
連九 レン
1

7 クワイ
チユのわ

7 1 11 2

十七

九(二)

九(きわ)/日6

九(ここの)十9

九(ここのつ)時3

九十九(くじゅう)2

九(ふじゅう)坂/

七(ななまがり)/路

九(よみ)/泉

九(やつのくぶ)/面

十八

也(ヤ)/

也(なり)/行

也(ヤ)2

(三)

十九

乳

兒(ニウ)乳26

乳(ニユウ)/

柑(ミカン)乳/

脂(バタ)乳/

橘(ウンシウミカン)乳/

部(ぶ)乳/

乳(ちち)30母

乳(ちち)6木

乳(うば)3母

乳(まま)/母

乳(めのと)/母

乳(おうば)/母

乳(ちち)/母

乳(あくちもき小如わかもの)臭/兒

乳(あとにほい)臭/兒

乳(こなし)/

乳(に)/部

11 5 2 1 9

二〇

乱入 ラン 47

乱 1

乱 波 3

乱 暮 3

乱 頭 1

ラウ かはら

ラツ ラ ホウトウ

乱 (十三)

るだみさ 1乱

刃乱 3

書言 15 刃乱

(ロ) 水だみ 乱 笠 7

乱 ぶれる 1

めたる 折 2

しらけもし 沒乱 1

ふつく 吹乱 2

みだけ 蹴乱 1

二一

了 (二)

解 了 7

レウ ガツテン

ありり 1 しまふ つぬ をはる ころにおつ のみこみ わかる

了 2

了 了 了 了 了

解 了 1

解 了 2

解 了 1

物 事 21 由

ジ 事 1

シ

2 8 2 9 5

三

事（八）

こと 事 51
わざ 事 1
つかふ 事 1
ある事 由 1
こと 事 1 故
すがみ 事 1 理
しごと 事 1 業

二三

品 二 180
二
石 二 2
ジンボク
牛 二 1
リュウ
宅 二 2
ジ
重 二 1
ダブル
彩 二 1
タビイ
賢 二 1
ビンカン
桃 二 1
ベンケイもも

二（二）

ふう 二 1
ふたま 二 1
は 十 1
ふ 二 2
人
ふつ 二 8
日
さくらぎ 二 3
月

二四

生 互 6
ゴ

かたみ 互 先 2
セン

たがひ 互 交 3

あゆびあふ 互 讓 1

互（四）

3 1 6 8 7

二五

五（四）

善 272 四
五 4
ゴ グ

五 1
ウ ウ

五倍子 3
フシ

五糸 1
ハルウ

五調 1
ガニデウ

五倍子 1
みすて

五祁 3
ご

百五 13
い

紋五 12
いつつ

四日五 16
いつつ

十五 6
い

日五 9
さつき

桃早朝五 1
なつもも

木如五 1
うこぎ

水如五 1
むこぎ

百五 5
ゆ

蕨花色五 1
にしきで

味五 1
さなかづら

鯖候五 1
にまも

14

二六

命 19
八
亡 2
紋
亡 2
紋
亡 3
バウ
マウ
ブム

亡（三）

亡 1
うす

亡 5
なき

亡 3
なく(す)

亡 1
なし

魂

易 33
カウ

交名 1
ケウ

交趾 3
コウ

鷄
交趾 1
ク

交椅 1
キョク

椅 1
交
シャウギ

番 1
交
カク

鈔 1
交
サウギリ

雌 1
交
カチ

10

4

4

二七

交（六）

かはす
交換 8

かう
合 9

くはす
交 1

こもごも
交 1

ちがひ
違 7

まじはり
交 2

まじる
交 1

まじへる
交 1

まじゆ
交 1

40

まじらひ
交 2

まじる
交 1

まじわる
交 1

まず
鮫 7

まぜる
交 1

きり
刃 2

あや
交 1

うちかへ
又 2

くみ
交 2

又 1

くれでに
交 1

さし
又 2

かけあひ
交 1

かたみがはり
互 1

かはり
交 7

はふ
付 1

わたす
交 1

あり
合 4

ある
交 1

つるび
尾 1

あぎ
交 3

返 1

かへす
交 1

なか
情 交 1

ながれ
接 交 1

つまり
喩 交 1

あひだ
絡 交 1

あひだ
際 交 1

なから
際 交 1

なから
錯 交 1

ゆづり
譲 交 1

都 32 京 京 13 京 2 中 北

キャウ ケイ ラク

3

三八

京(ハ)

さと 京ノ都 官ノ

みやこ 京 師 2

4

三九

人(二)

名 人67 人68 人ノ人ノ人ノ

ジン ニン イチ ハニ ネン

荷 參

員 參 人ノ人ノ人ノ人ノ

物 造 間 人ノ人ノ

切 鬱

したりて と 人7 人ノ人ノ人ノ

ひと はだみな こまよ おはみたなり

影12 中ノ世ノ民2 民名ノ行ノ鐘ノ

みえが なまへ あと ゆきもの あね

人ノ人ノ定ノ畑ノ

あまと

1 3 18 5 4

三〇

仁

者 仁 25 清 王

ジン ニン 仁9 仁5 ニ 廿

高田仁に 3

1 3

三一

今(四)

朝 今30 良 今1 今11 世 今3

コン ゴン ヤン タウ

今1 今29 今1 今1 今2 今2 今4 今4 今1

いま いんま いまし いまに ままあ けふ こ けさ

際 度一 日 度 朝

三二

介(四)

抱 介11

カイ

介 介 介 介 介 介

かい かい きにする すけ はさまる

殼2の殼 添 意

仕1 仕1 仕1 仕6 丁官

シユウ ホウコウ ジン

4 6 1 8 4

三三

仕(サ)

合仕し 95

仕3 つかふ

仕2 つかまつる

人 仕3 つかまつる

仕1 つかんまつる

三四

他(タ)

他人 39

他人2 ヨソビト

他日1 ヨソビ

他意2 ヨソヨン

他1 あだし

他9 ほか

他1 ひと

人 他1 こと

意1

三五

付

付終 1

フ

付 つき

付 つく

物 5

付 つく

神 3

付 つけ

衣 3

付 なぼる

関 1

4 1 5 4 5

三八

代(ヨ)

言代39 宗指代5代ノ ダイ タイジ

代 かはり 6 代 かはる 2 代ノ なりかはる 代ノ 詞 代 かひ 6 代 しろ 官 代 さかづき 3 代 よ 代 3 代ノ て 指 代 つま めらば 2

3 8

三七

令

月 24 令 旨 4 兇ノ 令ノ 鴿 令ノ 令 2 閨 ぢ(はぶ)

レイ リヤウ ソンケイ キック ナイ

5

令 うるはし 令ノ 令 さす 令ノ 令 させる 令ノ 令 しむ 令ノ 令 18 令 す 3 令 せ 3 令 のりごち 生 令ノ 令 とる 令ノ 令 いかす 令ノ 令 おとと 令ノ 令 ゆるす 2 令 はたもり 法ノ

19

三八

以

イ以下 16

以 おもへらく 1

い 14 以 おもんみる 以 して 以 もつて 以 もつて 外 2 以 もてみる 以 以 内 2 以 うち 来 以 このかた 往 以 むかし 前 以 さき 前 以 2

13

三九

仰(六)

ギヤウ 仰天 4

カウ 仰 蝋燭 1

あふぐ 仰 あおぐ 仰 あふのき 仰 あふのく 仰 あふのけ 仰 あふむく 仰 あをのく 仰 あをむく 仰 あをむけ 仰

20 2

おてある 仰 かほす 仰 おほせ 言 3 仰 のく 反 6 仰 のけに 仰 のけにのる 仰 まうす 仰 ひら 仰 あおり 仰 うそやぐ 仰

山 仰 瓦 仰 窓 仰 鼻 仰

人	仲	家	仲	件
9		11		1
仲				件
(占)				(占)
				件
				1
				件
				1
				件
				(占)
				任意
				16
				任
				1
				任侠
				1
				任意
				1
				任意
				1
1	1	1	2	5

四二

任（ヤ）

任（たふ）1

俸（まゐすり）

任（まゐせる）1

任（まき）1

任（まく）2

任（まけ）2

任（まつあせ）2

任1任1任1任1任1任1

任（よさす）2

任（さきあらば）1

任（もちゐる）1

任1車（に）1

任（みまな）1那

任（よす）1

任（をとこだて）2侠

任（ゆかつて）1

任1拝

四三

企（ヤ）3

企（くわだつて）2圖

企（くわだてる）2圖

企（たくらみ）1

企（たくむ）1畫

企1圖

休（バン）下1休（ヒキウ）日21

休（シックリ）止2

休（クリモシヤウ）息2

休（ヒキウ）書1

5　5　1　23

四四

休(六)

休ノ
休ノ
休ノ
休ノ日
休ノ
休ノ字
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ
休ノ

憩休ノ

14

四五

伺(七)

伺ノ
伺ノ
伺ノ候

ニ伺候

1

3

四六

似人(七)

似ノ
似ノ
似ノ
似ノ
似ノ
似ノ
似ノ
似ノ
似ノ

合

非

似歴生ノ

1

9

四七

伴（七）

倡（ガコウ）伴 2　連天伴 1　奏伴 3　会伴 1　隨伴 1

レン　パテモン　バン　ミヨウバン　グス

つれだつ

伴（ともなう）1　伴（たぐう）1　伴（ともがら）1　伴（ともなう）1　伴（ともなう）1　倡（ウラヤガ）伴（まち）1　倡（あいて）伴 1　倡（つれ）伴 1　倡（なかま）伴（ともも）1　進伴 5　隨（つる）伴 1　隨（つれ）伴 1　隨（つれ）伴（ともの）1

15

四八

階（キ）位 19

位（七）

位（かた）1　位（くらゐ）1　衣 1

2　1

四九

下（ケイ）位 17

低（七）

低（ひきく）1　低（なまぬに）1　低（ひくし）1　低（はやく）1　低（ひき）4　人（と）低 1　低（ひく）1　低（うなだる）1

7　1

五〇

住(七)

居 10 住 ノ

住 ノ 住 ノ 住 ノ 住 ノ 住 ノ 住 ノ 住 ノ 住 22

處 ノ 何方 ノ 何方 2 ノ 何方 ノ 何方 7 何時 13

處 ノ 何 ノ 様 ノ

5 2 7

五一

何(七)

烏 何 2

何 ノ 何 ノ 何 ノ

五三

作（七）

作文 36
作問 9
作磨 3

作 24
作方
作業
作品
作成
作者
作家
作詞
作曲
作為
作用
作動
作業

3

五四

使（八）

使用 15
使用
使徒
使者
使節
使役
使命
使嗾
使主
使用
使用
使嗾
使預
使嗾

3

五五

来（八）

談
来客 69
来客
来賓
来客
来客

来 5
来日
来年
来月
来年
来年
来年